

**Szerkesztési iroda:**  
Nagybecskerek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.  
**Kiadóhivatal:**  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

**POLITIKAI NAPILAP.**

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 71. szám.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

**Megjelenik**

vasár- és ünneppnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Csütörtök, március 27.

## A konverzió.

Nagybecskerek, március 27.

(Dsk.) A nyomott közgazdasági helyzet komoly aggodalmakat okoz nem csupán a különféle vállalatok élén álló férfiaknak, hanem a kormánynak is. Már a trónbeszéd is kimondotta, hogy „kormányunk teljes tudatában van annak is, hogy a gazdasági helyzet megjavításának munkájához az igazgatás minden ágának hozzá kell járulni.” Még mielőtt a kormány az uralkodó személyében e szavakkal fordult az országhoz, már hozzákezdett a segítő akcióhoz s a mint a legutóbbi napok eseményei igazolják, folytatja is azt, még pedig jelentős sikerrel.

Ebben a tekintetben valóságos eseményszámba megy a négy és fél százalékos államadósságoknak most már végleg elhatározott konverziója. Az erre vonatkozó egyezményt az ismeretes pénzcsoport tagjai és a pénzügyminiszter már alá is írták. Amaz aggályok felett, melyek a konverzió mostani keresztülvittele ellen szóltak, győzött az az óhajlás, hogy az állam minél előbb élvezetében jusson a konverzió által elérhető előnyöknek, ha ezek valamivel kisebbek is, mint a minők akkor lehettek volna, ha a művelettel a kiegyezési kérdések megoldását s a valutarendezés teljes és végleges befejezését bevárták volna. 1100 millió koronát tesz ki a bevonandó címletek összege. Hogy mekkora lesz az elérendő kamatmegtakarítás, azt e pillanatban a dolog természeténél fogva nem tudhatjuk pontosan, azonban hiteles forrásból vett értesülésünk szerint, két millió nyolcszáz ezer koronára teszik az elérendő kamatmegtakarítást, ami arra mutat, hogy az új címleteknek mintegy 95 percentes árfolyamon leendő értékesítése — minden költség levonása után — van alapul véve.

A kamatmegtakarításon felül még egy más pénzügyi következménye is lesz a konverciónak. A konvertálandó értékpapírok törlesztésesei s a törlesztési hányad évenként megközelíti a négy millió koronát. Minthogy e papírok helyett csupán négy percentes koronajáradékok fognak

kibocsátani, melynél törlesztés nincs, ez a törlesztési összeg elesik, s így számszerűleg a költségvetésnek könnyebbedése áll elő. A magyar államadóssági évi szükséglet tehát a konverzió nyomán összesen hat millió hétszáz ezer koronával csökken, mely összegből két millió nyolcszáz ezer korona a kamatmegtakarítás.

Szép eredmény, mely a mily mértékben a Lukács László önzetlen és céltudatos munkálkodását dicséri, épen olyan mértékben haszonra fordítható közgazdasági viszonyainkban, mert semmi kétség sem lehet az iránt, hogy csak az állam adhatja meg a lökést a közgazdasági tevékenység föllendítésére. A magánvállalkozás erre a mostani viszonyok közt nem képes. Egyéb-iránt a kamatmegtakarítás távolról sem elég arra, hogy magában véve véget vessen az iparunk terén uralkodó pangásnak. Ehhez hozzá kell járulni a magántevékenység föllendítésének is. Az állami tevékenységnek e közvetett hatása az főleg, amire a kormány számít.

## HIREK.

**Tájékoztató.**

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/26-tól 1/28-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7/2 óráig nyitva marad.

Március 31. Szabad lyceum.  
31. D. e. 11 órakor nagygyűlés az iparkiallítás ügyében a városban.  
Április 6. A torontáli h. é. vasutak alkalmazottainak tak. és előleg-társ. fogy. szövetk. közgyűlése.

**Nagypéntek.**

Gyászos, fekete lepel borítja az istenházát. Hideg, néma sirboltta változott a szent hely, hová a megtört lélek vigaszt, örömet járt. A viaszgyertyák sárga, pisllakoló fénye, az istenszolgája mormogó imája, egy-egy önkéntelen hosszú sóhaj, artikulálatlan fohász az ajtatoskodók sorából még szomorubbá teszi az imaházat, Nesztelen léptekkel jön-megy a nép, mindegyikének arca elborul, magasztos bu ömlik el rajta, a mint ide belép. A kik örömhöz szoktak, boldogok, kétszerte jobban megbecsülik sorsukat, ha most idejönnek, hisz a menny az örök öröm hazája s ott is volt egyszer fájdalom, gyász. A

kiben bánat lakozik, nagyobb erőt érez annak elviselésére, mikor látja, hogy az istenfia is sirt, kinokat szenvedett, meghalt, a mennyben ember volt. A fájdalom tisztító, a bánat már megbánás, nagypéntek az örökölő fájdalom megszentelt napja, az emberiség legszomorubb napja. Évfordulója a Megváltó haladának, az Üdvözítő kinszenvedésének, ez a nap az, melyen az angyalok is könnyeznek s ez a nap az, melyen az istenfia önvérével megpecsételte a megváltás művét, a megigazulás kezdete, a bűnösök reménye. A fohászok, égiesen ábrándozó, ajtatos közönség fölött szomorú ének esendül meg, a kórus lassan, mélyen folyó dalt zengedez a kinszenvedésről, az istenszolgája ünnepies beszédbe fog a mai nap jelentőségéről. Temetésre indul aztán a nép. Virágokkal ékes, száz gyertya fényében ragyog a sir, melyben az istenfia képe nyugszik. Alabárdos ércalak, taréjos sisaku római katona állt őrt a sir mellett, odább két szuronyospuskás merev katona, mintha maguk is érebe lennének öntve. Megindul az emberáradat. Nincs, aki leg-alább egy percet ne töltene el e szent sir előtt, olyan jól esik osztozkodni a közös, az égi szomorúságban. Suhogó selyemruhás szépek egy sorban térdelnek a gyümölcsárus anyókaival, elegáns gavalallé szorong a zsíros ruhájú paraszt mellett. Csak egy hatalom van, a mely egyesít, csak egy érzés, a melyet titkolni nem lehet, a mely közösen, egyenlőkké tesz — a fájdalom, a köny, melyet fakaszt a legdrágább kincs. Sirunk és buslakodunk, hogy holnap örvendezzünk. — A holnapi nagypénteki istentisztelet, az ugynevezett esonkamise, délelőtt 9 órakor veszi kezdetét.

**Nagypéntek az ev. ref. templomban.** A református keresztyén templomban Nagypénteken d. e. 10 órakor és d. u. 3 órakor tartatik gyász istentisztelet az Ur Jézus halála emlékeztetőre és emlékezet tétetik ez alkalommal boldogult Tisza Kálmánról is.

**Halálozás.** Sulyos csapás érte Vozáry János pancsovai kir. törvényszéki elnököt. Neje szül. kisleludi Kisfaludy Gizella hosszú és kínos szenvedés után 53 éves korában elhunyt. A boldogult, köztiszteletben álló urhölgyet tegnap délután temették el Temesvárodt, a jözsefvárosi Bem-utcai halottas házból nagy részvét mellett. Koszorúkkal számosan rótták le kegyeletüket.

A gyászoló család a következő gyászjelentést bocsátotta ki: Vozáry János pancsovai kir. törvényszéki elnök a maga, valamint gyermekei: Rózsika és László, továbbá veje Egi Kálmán temesvári kir. törvényszéki albiró és a testvérek, meg a rokonság nevében a leg-mélyebb fájdalommal tudatja felejtethetlen neje, illetőleg anyjuk, testvérük, sógorójuk és rokonuk

## A „TORONTÁL“ tárcája.

**A hozomány.**

— Orosz történet. —

Pétervár egyik sétaterén látta meg először Lekovics Vladimir a szép szőke Vasziljev Feodorát, aki atyja mellett lépkedett s titkos, jelentős mosolylyal válaszolt a fiatal ember szerelmes pillantásaira. Vladimir nyomon követte a leányt a messze Paljusztróvá városrészéig; a lakás címét pedig feljegyezte zsebkönyvébe. Mikor a fiatal ember később hazatért, szíve már tele volt reménnyel, ábránddal és édes szerelemmel. Azt természetesen észre sem vette, hogy a szép Feodora atyja bizonyos távolból viszont őt követte most a lakásáig, melynek címét aztán szintén feljegyezte zsebkönyvébe.

Lekics Vladimir csinos fickó volt, körülbelül 27 éves és pompás hivatalában, a Phönix biztosító társaságnál, igazgatóinak legteljesebb bizalmát bírta. Szombatokint, amikor az intézet pénzeit — olykor több millió rubelt — az állampénztárba szállították, őt bízták meg a fontos küldetéssel, természetes az igazgató kíséretében. Vladimir csakhamar arra a meggyőző-désre jutott, hogy Feodora nélkül mit sem ér az egész élete. Egy napon felöltötte tehát a leg-

jobb kabátját és elszietett a Paljusztróvá városrészbe, hogy imádoztja kezét megkérje. Vasziljev Gábor roppant meglepődött a vakmerő ajánlaton, mert nem is ismerte a fiatal embert stb., mire Vladimir büszke öntudattal tárta fel helyzetét az apa előtt.

Vasziljev Gábor azonban konokul megtagadta a beleegyezését, ami annál szerelmesebbé tette a fiatal embert. Kijelentette a kérőnek, hogy bár szívesen látná a tisztességes ifjú leánya férjeként — meg kell tagadnia ezt, mert Feodora szegény, hozománya nincs s ez egyértelmű a későbbi boldogtalansággal.

Csak egy módon lehetne a dolgot segíteni. Vladimir feszült kíváncsisággal várta a mód megnevezését. Az öreg pedig kifejtette előtte a terveit. A fiatal ember eleintén vonakodott, megrettent; de aztán kezét adott, hogy a tervet elősegíti.

II.

Szombaton délben nagy tömeg hullámozott az Anicsko-hidon. A kocsi összetorlódtak s a siető emberek szinte egymást gázolták a nagy tolongásban. A hid karfái mentén sorjában ültek a koldusok s panasos siránkozásuk hangjai összeolvadtak az emberáradat zajával. A szép Vasziljev Feodora atyja oldala mellett mosolyogva állt a szegénység sorfala előtt s két kézzel osztogatta az alamizsnákat.

— Nézze csak, igazgató ur, milyen fej-

delmi szépségű nő! — kiáltott fel Lekics Vladimir, aki hatalmas börtárcával a kezében, épen e percben lépett a hidra kísérelőjével.

— Valóban bájos gyermek; — mormogta az igazgató. — Különbelt feltűnően hasonlít egy régi barátomhoz. Ezt a történetet el kell mondanom önnek . . .

Vladimir úgy elmerült a leány nézésébe, úgy forgatta a fejét utána, hogy összebottlott minden szembe jövővel. Egyszerre nagyot sikoltott a fiatal ember: feje odaütődött egy lámpaoszlophoz, úgy, hogy pillanat alatt előntötte homlokát a vér. Aztán megtántorodott és végig terült a földön.

Az öreg Vasziljev volt az első, aki mellette termett és gyors kézzel magához ragadta a börtárcát, mely az összeütőkészor két lépésnyire elrepült. Aztán odaállott a sokaság közé, mely a szerencsétlenség színterén hirtelen összefutott.

Vladimir hamar magához tért; az igazgató pedig, akinek természetesen első gondja a pénz-tárca volt, Vasziljevhez fordult.

— Köszönöm, uram, hogy megmentette a tárcát, a tolongásban könnyen elveszhetett volna.

Az öreg azonban magához szorította a zsákmányt és csodálkozva nézett az igazgatóra.

— Nem értem önt, uram; mit köszön meg nekem?

A „Hivatalos Melléklet“ 69. számával.

Vozáry Jánosné szül. kistaludi Kistaludy Gizella hosszú és súlyos szenvedés után 1902. évi március hó 23-án délelőtt 10 órakor élete 53. évében történt gyászos elhunytát. Az üdvözült drága teteme f. hó 24-én délelőtt 11 órakor fog a gyászoló házban beszenteltetni s onnan Temesvárra átszállítani, ahol f. hó 25-én kedden délután 3 órakor fog a Józsefváros, Bem-utca 3. sz. alatti házból a józsefvárosi temetőben levő családi sírboltba örök nyugalomra helyeztetni. Az örök világhosszág fényeskedjek neki. Aldás legyen emléken!

**A magyar ifjuság zarándoklata Rómába.** A hazai fő- és középiskolák ifjuságának tekintélyes száma zarándokapata indult tegnap Budapestről Rómába. Az indulást szépsikerű ünnepelelte meg, a melyet a zarándoklat vezetője, a Szent Imre Önképző-Egylet rendezett a Budapesti Katolikus Körben.

**A Wesselényi-szobor leleplezése.** Zilahról jelentik, hogy a Wesselényi-szobor leleplezési ünnepélyét ez évi június 12-én tartják meg. A szobor-bizottság ünnepi szónokul Beöthy Zsoltot kérte fel, aki a megbízást elfogadta. A bizottság az ünnepélyre irandó ódára pályadíjjal 100 arany koronát tűzött ki, a melynek odaítélésére és a pályázat kihirdetésére a Kistaludy-Társaságot kérte fel. Az ünnepélyre Szilágyvármegye utján az ország összes törvényhatóságait meghívják.

**Vidéki hírlapirodalom.** Nyitran tegnaptól fogva „Nyitran Ellenőr” címmel politikai napilap jelenik meg, melynek felelős szerkesztője Ballière Sándor, a „Torontál” harmadfél éven át volt segédszerkesztője, ki e napokban vált meg a mi lapunktól, hogy a hozzá intézett megtisztelő meghívásnak eleget tegyen. Az első szám érdekes és változatos tartalommal jelent meg s ismervé Ballière gyakorlott, szakavatott tollát, reméljük szabad, hogy lapja ezentúl is díszére fog válni a vidéki zurnalistikának.

**Szerencsés kántor.** Szegedről jelentik: Nagy szerencse érte Schoor Mórt, a szegedi hitközség kántorát. Galíciai rokonaitól 100.000 koronát örökölt. A szerencsés örökös már el is utazott Gácsországba a tekintélyes vagyon fölvétele és hazahozatala végett. Schoor néhány évig Nagybeeskerekben is működött.

**A vörös-barna hatfilléres bélyegek.** A kereskedelemügyi miniszternek múlt év május havában kelt rendelete értelmében a vörös-barna színű 6 filléres frankójegyek érvényessége folyó évi március hó 31-ével megszűnik. Az említett frankójegyek március 31-éig bármely postahivatalnál minden díj nélkül becserelehetők más hasonló értékű frankójegyekre; ezen határidőn túl azonban azokat a postahivatalok becserelésre már nem fogadják el s a vörös-barna színű 6 filléres frankójegyvel bérmentesített küldeményeket, mint bérmentelleneket, megfelelő díjjal fogják megterhelni.

Az igazgató meglepetten meredt az arcátlanra és hirtelen előntötte a harag.

— Adja ide rögtön azt a tárcát, különben...

— De milyen joggal követeli tőlem? Az öné?

— Természetesen.

Most Vladimir is közbe szólott:

— A tárcá az enyém. Egy millió rubel van benne, mely a Phönix társaság tulajdona.

A nézőkön borzongás futott végig a rengeteg összeg hallatára. Egyedül Vasziljev őrizte meg a hidegvérét s mikor a rendőr lépett a civakodók közé, így szólt:

— E pillanatban egy börtárcát találtam itt a földön. Ez az ur azt állítja, hogy az övé, amaz pedig, hogy a Phönix társaságé és egy millió rubelt tartalmaz. Már most mit tegyek?

A kárvallottak magyarázatokba akartak bocsátkozni, a rendőr azonban — mint ilyenkor szokás — az összes érdekelteket az őrtanyára kísérte.

III.

Az őrszobában természetesen minden kiviláglott. Telefonon oda hívták a Phönix társaság többi igazgatóit és néhány hivatalnokot s mikor a dolog ekként rendbe jött, ismét még csak Vasziljevhez intéztek kérdést, vajjon van-e még egyéb kívánsága?

**Kedélyes-estély.** Husvét hétfőn, folyó hó 31-én a nagybeeskereki munkásképző- és társaság az Ellmer-féle vendéglő helyiségeiben táncal egybekötött kedélyes-estélyt rendez. Az estély műsora este a pénztárnál lesz kiosztva. Belépti díj személyjegy 80 fillér; családjegy 2 korona. A tiszta jövedelem az egyesület könyvtára gyarapítására lesz fordítva.

**Idyll a Hunyady-utca sarkán.** Épületes dolgokról beszélne — ha tudna beszélni — a Hunyady-utca és Szerbtemplom-utca sarkán levő kámpaoszlop. Néhány éretlen suhan és néhány éjjeli lepke minden este 8 óra után ott végzik gyöngéd (?) játékaikat a sétáló közönségnek éppen nem csekély megbotránkoztatására. Fenhangon tárgyalnak ott mindenféle frívól és trágár dolgot. És ha még tárgyalnának! De oly megbotránkoztató magaviseletet tanúsítanak már ugy 9 óra felé, hogy tisztességes ember már szívzorongva közeledik ama már hirhedeit vált sarok felé, nem tudva, hogy milyen szemérmetlen tettegességek lesz tanujá. Felhívjuk a rendőrség figyelmét eme folyton ismétlődő jelenetekre.

**Érdekes házasság.** Hogy lehet egy hatvanhat éves apának hetvenéves fia? Ezt megmagyarázza a „Pécsi Napló” következő híre: Gamauf Lőrinc hatvanhatéves himesházai napszamos, kinek felesége alig két héttel ezelőtt halt meg, beleszeretett a hetvenéves Odewald Ceciliába és e hónap 18-án meg is kötötték a házasságot. Ősz, deres fejfel jelentek meg az anyakönyvvezető előtt, aki ugyancsak furesán nézett az öregekre, amikor előadták kívánságukat. A kihirdetés alól való fölmentést előzőleg készítették, ami azt bizonyítja, hogy az öregek maguk is furesának tartották, hogy ilyen korban házasságra gondolnak, érdekes még e házasságnál, hogy az új asszonynak ott Himesházán van egy 77 éves mostoha fia, aki most egy 66 éves mostoha apát kap.

**Lövöldözés Kun-Szöllösön** cím alatt közölt multikori híriünk kiegészítéseként közöljük, hogy az akkor a két sérült által bevallott Brosnyáncz Miklós és Paszula Péter terheltek, miután több adat bűnösségük mellett szól, Kun-Szöllös községében elfogták és az alibunári járásbírósnak átadták.

**Betörés.** Jarkováci tudósítónk írja: Zsebelyán Izidor itteni lakos szobájában ismeretlen tettesek betörték és a szekrényt feltörve, 2 drb. 200 kor. bankjegyet, 5 drb. 20 kor. aranyat, 6 párnát, 1 dunnát és 200 rőf vásznat loptak el. A tetteseket kik tudták, hogy Zsebelyán ép akkor nincs otthon — erélyesen nyomozzák.

**Ozorai csendélet.** A napokban este Stán János ozorai cigányt az utcán verében fekvő, a nyakán késsel megszurva találták. A helyszínre jött orvos véleménye szerint a seb életveszélyes. A sebesült bevallotta, hogy őt egy szintén Stán János nevű ozorai cigány szurta meg és azután Stán Damaskinnal megszökött. A csendőrség rögtön megindította a nyomozást és a tetteseket — kik tettüket nem is tagadták —

— Semmi, uraim: éppenséggel semmi, — felelte Vasziljev; — nyomban átadom a tárcát, mihelyt a megtalálót megillető 10 százalékot megkaptam.

— Micsoda arcátlan! — pattant fel az igazgató. — Hiszen ön a tárcát egyszerűen csak fölémelte a földről, nem pedig találta.

— Ezt a különbséget nem értem. Itt egyszerű „felemelésről” nem lehet szó, mert a rendőrségnek kellett a dologba elegyedni.

A rendőrtiszt nem adhatott tanácsot, így aztán perre került a dolog,

Az eset egyszerűsége mellett hamar intéződött el az egész bonyodalom. Lekics Vladimirt, a kinek összekötöttségét a felperessel senki sem gyanította, idézték meg korona-tanunak; ő pedig azt vallotta, hogy a tárcát nem ejtette le, hanem idénis elveszítette. Nem is jutott észbe addig a tárcá, amíg azt az igazgató Vasziljevvel visszakövetelte.

Ez a vallomás volt a döntő. Lekics természetesen nyomban elbocsátották a hivatalából, a bíróság azonban 100.000 rubelt ítelt meg Vasziljev javára.

Ez az összeg lett a szép szöke Feodora hozományja. Néhány héttel később meg is tartották az eljegyzést Svájez egy poétikus városában, a hol ma a jeles család mint „Grand Hotel” tulajdonosa nagy népszerűségnek örvend a Phönix rubeljeiből.

W. Neter.

a falu határában elfogta és átadta őket az antalfalvai járásbírósnak.

**A gyári ipar emelése érdekében.** A magyarországi gyárosok nemrég népes értekezletet tartottak Budapesten, a melyen elhatározták, hogy megalakítják: a magyar gyáriparosok országos szövetségét. Ezen tömörülésre az a szomorú körülmény birta a gyárosokat, hogy a nagy fáradtsággal és áldozattal megteremtett magyar gyáripar néhány év óta feltűnően hanyatlók. Egyes termelési ágak a létfentartás nehézküzdelmét folytatják anélkül, hogy ezen, a nemzeti tőkét sorvasztó válság elháríthatnák. Azért a megalakítandó szövetség intéző bizottsága, melynek tagjai hazánk legelső iparvállalatainak vezetői körül sorakoznak, azon kérelemmel fordult a magyar gyáriparosokhoz, hogy a magyar ipar érdekeit védeni hivatali szövetségbe tagokként belépjenek. Jelentkezések dr. Chorin Ferenc, az intéző bizottság elnökéhez (Budapest, V. Erzsébet-tér 16.) intézendők.

**Tüzesetek a vármegyében.** A minap reggel 7 órakor Karátszonyi Aladár gróf ugynevezett Öregtanyájának istállójában tűz ütött ki, melynek 960 korona értékű 4 drb üsző borju és 1 sertés esett áldozatul. A tűz az égő lámpából eredt. — Billéden Barczner István gőzmalma-hoz épített porkamara belül meggyuladt és a tetőzet, padlózat, 25 zsák liszt 762 kor. erejéig elégett. — Nagy-Margittán a napokban Jorgovics Gyula ottani lakosnak a község határában összerakott szalma kazla meggyuladt és egy mellette összerakott pelyvakazallal együtt 191 kor. értékig elégett. A tűz mikénti keletkezése nem volt megállapítható. — Tisza-Hegyesen Stancsul Szvetozár háza égett el. A ház biztosítva volt. A tűz oka a káros feleségének gondatlansága, aki ugyanis a konyhában tüzelés után a pórnýt nem locsolta le és az ott levő szalma tüzet fogott. A kár 400 kor.

**Kupeckedés.** Ki ne ismerné és ki ne óvakodnék cigányaink furfangosságától lóvásárlások alkalmával. Alig van ember még az intelligensekből is, a kit a cigány be nem csapott volna. Éppen ezért nem lehet eléggé óvatosságnak lenni a cigánnyal szemben. A cigány vesz egy lovat, mondjuk 40 koronáért. Ad rá 10 koronát azzal, hogy a többi 1 hét múlva adja meg és akkor átveszi a járlatot. Az eladó tartogatja a járlatot, de a cigány nem jön érte. Hanem mit tesz az alatt? Eladja a lovat másnak azzal, hogy most nem ér rá a járlatot átírni, hanem tartson a vevő vissza 4 koronát addig, míg majd a járlatot megkapja. A cigányzsebrevágja a pénzt és a többi a vevőre és a jó Istenre bizza. A vevő pedig a rendőrség nyakára megy és azt zaklatja, hogy csipje meg a cigányt. A rendőrség a járásbírósnak küldi és a legjobb esetben még a vevőt is megbünteti, hogy lovat mert venni járlat nélkül. Ép azért figyelmezteti a rendőrhatalóságot a községet ez uton is, hogy ne bocsátkozzék a cigányokkal efféle ügyletekbe, mert bizonyára a rövidet húzza. Ne higgyen addig a cigánynak, míg az igazság nem kézzelfogható, mert a cigány, ha csak lehetséges, becsapja.

**Sertés kivételi tilalom.** A sertésvesznek Ausztriába történt behurcolása miatt a sertéseknek Ausztriába való bevitele jelenleg következő torontáli területekről tilos: Az antalfalvai, módosi, nagyszentmiklósi, pancsovai, párdányi és törökkanizsai járásokból, továbbá a csenei járásnak: Tamásfalva; nagykikindai járásnak: Mokrin; zombolyai járásnak: Kis-Komlós, Magyar-Czernya, Nagy-Tószeg, Tóba, Vizesda községeiből.

**A Horgony-Pain-Expeller** igazi népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, eszuznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzslések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkórna, minő: a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzslése mindig igen hasznosnak bizonyult.

### A Béga vizállása.

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint március 27-én a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár 0+25 cm. apadó.

Nagybeeskerek 0+57 cm. áradó.

Titel 0+279 cm. áradó.

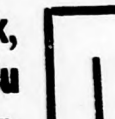
# KOVÁCS G E D E O N

KÉSZ RUHA-ÜZLETE  
NAGYBECSKEREK  
HUNYADY-UTCA • HUNYADY-UTCA

UJDONSÁGOK

NAGY VÁLASZTÉK! SZABOTT ÁRAK!

érkeztek női és leány felöltők, raglanok, köpenyek, férfi és fiú öltönyök, raglanok s felöltőkben.



## Szinház.

## Heti műsor:

Pénteken és szombaton nincs előadás.  
Vasárnap d. u.: „A párisi rongyszedő.”  
„ este: „A beesület szegénye.”

\* **A gésák.** Tegnap is szépen telt meg a ház s a közönség élvezettel hallgatta a szebbnél-szebb áriákat, melyekben oly gazdag a Jones gyönyörű operettje. Az előadás középpontja természetesen tegnap is Sötér Izabella volt, ki ismét a legszebb sikerrel érvényesítette figyelmet érdemlő énekudását és becses hanganyagát. Szinte sajnáljuk, hogy a nevető ária helyett nem énekelt valami olyan dalt, melyben az ő kitünő kvalitásai még jobban érvényesültek volna. Léva Margit tegnap is kedves Rolly-Polly volt. A sűrű felhangzó tapsból neki is bőven kijutott. Legbővebben azonban Madas Pistának, kinek a copf-kupléból tegnap is vagy husz strófát kellett énekelnie. Az előadás egyébként is a legjobbak közé tartozott. Tukoray, Viola, Szilassy, Szabó mindmegannyian derekasan megfeleltek a rájuk bízott feladatuknak. A zenekar mostanában kisebb, de éppen nem jobb.

\* **Nyilasi Mátyás siremléke.** A jeles komikus tudvalegőleg Aradon öngyilkos lett, ugyanabban az esztendőben, amikor régi vágya teljesült és egy estére megjelent földie előtt. Az aradi közönség, amelynek kedvence volt, emléket emelt Nyilasnak és azt szombaton leplezték le. Az emlékek piramis alakú fehér márványoszlop, melynek két oldalán egy-egy lant, előlapján pedig az alábbi felírás van bevésve:

Nyilasi Mátyás,  
színművész  
1862—1900.

Az emlékoszlop alján arany betűkkel a következő sírvers olvasható:

Nem határok itt ez emlék,  
Közönségd változott csak,  
Föld helyett az ég adózik,  
Fejedelmi humorodnak.

\* **Színházi hírek.** Sötér Izabella, a drezdai opera művésznője ma fejezi be a városi színházban három esti vendégszereplését, amidőn a „Cigánybáró”-ban Saffi szerepében fog fellépni. Ezután két napon át, vagyis pénteken és szombaton szünetelnek az előadások egész vasárnapig, amikor két előadás lesz. Délután ifjúsági és népeleadásban mérsékelt helyárral mellett „A párisi rongyszedő”, este pedig rendes árak mellett „A beesület szegénye”, Makróczy új népszínműve kerül színre.

## TÁVIRATOK.

## Az abrudbányai kerület.

**Budapest, márc. 27.** (A „Torontál” eredeti távirata.) A Tisza Kálmán elhalálásaival megüresedett abrudbányai mandátumot hir szerint dr. Kenedi Gézának, az országos hírű publicistának fogják felajánlani. Kenedi a szabadelvű párt jelöltje.

## Szenzációs kilépés.

**Budapest, március 27.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Dr. Kenedi Géza, a „Pesti Hírlap”-nak hosszú éveken át volt felelős szerkesztője, a „Magyar Nemzet” holnapi számában nyilatkozatot tesz közzé, melyben tudatja, hogy a „Pesti Hírlap” legutóbbi irányja folytán kilép a neveztet lap kötelekéből és a „Magyar Nemzet”-nek szenteli ezentúl publicistikai tollát.

## Osztályorsjáték.

**Budapest, márc. 27.** (A „Torontál” ered. távirata.) Az osztályorsjáték mai huzásán az 51.613. számú sorsjegy 60.000 koronát nyert.

## Szerelmi tragédia.

**Budapest, március 27.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Mathé József műépítészeti hallgató a kórházban feküdt és ott beleszeretett Stuplicz ápolónőbe. Ma reggel közös elhatározással megváltak az élettől. Szállításuk agyonlőve találták őket.

## Miniszterválság Szerbiában.

**Budapest, március 26.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Belgrádból jelentik: A cáfolatok dacára erősen tartja magát a hír, hogy a Vuics-kabinet állása meg van rendítve. Beavatottak szerint Vuics távo-

zása esetére is nem fognak letérni az alkotmány útjáról. Amennyiben Vuics leköszönne, úgy Pasic Miklósnak van legfőbb kilátása a miniszterelnöki állásra, ki részben haladó-párti és részben radikális kabinetet alakítana. Arról is beszélnek, hogy Vuicsot esetleg katonai miniszterelnök váltaná fel.

## A szerb kongresszus egybehívása.

**Budapest, március 27.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Karlóczáról jelentik, hogy Brankovics György szerb patriarcha felsőbb helyen előterjesztést tett a szerb egyházi kongresszus egybehívása tárgyában s ennek napjára július 8-át hozta javaslatba. Erről a patriarcha a kongresszusi választmány legutóbbi ülésén jelentést tett, azon reményének adva kifejezést, hogy a király helybenhagyása rövid időn belül le fog érkezni.

## Cecil Rhodes meghalt.

**Budapest, márc. 27.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Londonból jelentik, Rhodes Cecil, a híres angol államférfi, ki az angol-bur háború óta világhíres örvend, tegnap este 6 órakor Fokvárosban meghalt. Rhodes Cecil 1852-ben született Angliában, mint egy szegény falusi lelkész fia. A délafrikai angol társulatnak ő a megalapítója, melynek elnökségéről azonban 1896-ban a Salisbury kormány pressziója folytán lemondott. Ugyanekkor a mattabele felkelés hírére a haretérre sietett és személyesen vezette az egyik hadosztályt a felkelők ellen.

## A cukor-válság.

**Budapest, márc. 27.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Prágából jelentik, a répatermelők legutóbb Csehország több vidékén elhatározták, hogy a cukorrépatermelést részben leszállítják, részben beszüntetik. A kormánytól hatályosabb kartell-törvényt fognak kérni.

## Nemzetiség és cirkusz.

**Budapest, március 27.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Egy tarnopoli távirat szerint a gimnáziumi ifjúság tegnap lármás tüntetést rendezett a Richter-féle cirkusz ellen. Több száz diák ezzel a kiáltással rontott neki a cirkusznak: „Le a porosz cirkuszszal!” Husz diákot letartóztattak.

## Meggyilkolt milliomos.

**Budapest, március 27.** (A „Torontál” eredeti távirata.) New-Yorkból jelentik: Andrick Viliam milliomost szolgálja meggyilkolta, hogy 500.000 dollárhoz jusson. A törvényszék a gyilkost halálra ítélte. A tárgyalás az államnak 250.000 dollárba került.

## Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. március 27.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilos	50 kilogr. ára		kilos	50 kilogr. ára		
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig	
Tiszavidéki	uj	76	9.25	9.35	80	9.50	9.65
Pestvidéki	uj	76	9.20	9.30	80	9.45	9.55
Bánsági	uj	76	9.15	9.30	80	0.—	0.—
Bácskai	uj	76	9.20	9.40	80	0.—	0.—
<b>Rozs</b>	uj	elsőrendű		70—72		7.45	7.55
		másodrendű		—		7.35	7.45
<b>Árpa</b>		takarmány		60—62		6.10	6.20
		égetni való		62—64		5.75	6.—
		sőrfőzésre való		64—66		0.—	0.—
<b>Zab</b>				39—41		7.40	7.50
<b>Tengeri ó</b>		bánsági		—		0.—	0.—
		másnemű		—		0.—	0.—

## Határidő-üzlet.

**Budapest, márc. 27.** (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Az üzletmenet csendes, az árak a tegnapiakhoz képest nem változtak. A határidőüzlet jegyzései déli záratkor a következők voltak:

Buza 1902. áprilisra	9.12—9.13
„ 1902. októberre	9.11—9.12
Rozs 1902. áprilisra	7.31—7.32
Tengeri 1902. májusra	5.09—5.10
Zab 1902. áprilisra	7.00—7.01

## Közgazdaság.

□ **Állatbetegségek.** A földművelésügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltek a legutóbbi időben:

## Veszettség:

nagyszentmiklósi j. Szerb-Nagy-Szent-Miklós 1 u.

## Takonykór és bőrféreg:

antalfalvai j. Czrepája 1 u., Torontálvásárhely 2 u., esenei j. Billéd 1 u.,

módsi j. Móds 1 u.,

nagybecskereki j. Nagy-Torák 1 u., Torontál-Erzsébetlak 1 u.,

nagykikindai j. Tisza-Hegyes 1 u.,

törökbecei j. Tarras 1 u.

## Rühkór:

antalfalvai j. Baránda 1 u., Farkasd 1 u., Lajosfalva 9 u., Ozora 1 u., Torontál-Vásárhely 3 u.,

bánlakai j. Istvánvölgy 1 u., Nagy-Gáj 1 u., Nagy-Margita 3 u., Ujfalu 1 u.,

esenei j. Aurélháza 1 u., Bobda 7 u., Német 1 u., Ujvár 1 u.,

módsi j. Rudna 1 u., Torontál-Szécsány 1 u., nagybecskereki j. Bégaszentgyörgy 2 u., Katalin-

falva 1 u., Német-Écska 1 u., Szerb-Aradac 2 u., Torontál-Erzsébetlak 1 u.,

párdányi j. Dinyás 13 u., Jánosföld 1 u., Magyar-Ittebe 1 u., Magyar-Szent-Márton 4 u.,

Német-Párdány 1 u., Ó-Telek 4 u., Szerb-Szent-Márton 4 u.,

törökbecei j. Tarras 49 u.,

törökkanizsai j. Ó-Szent-Iván 1 t., T-Kanizsa 1 u.

## Sertésorbánc:

esenei j. Horvát-Kécsa 1 m.,

párdányi j. Szerb-Ittebe 1 u.,

törökkanizsai j. Oroszlámos 1 m.

## VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek. csütörtök, március 27-én:

Sötér Izabella k. a. utolsó vendégfelléptével:

## A CIGÁNYBÁRÓ.

Operette 3 felv. Irta: Jókai Mór. Zenéjét szerző: Strauss J.

## Személyek:

Zsupán Kálmán, sertéskereskedő — Kovács Andor  
Arzéna, leánya — Léva Margit  
Mirabella, Arzéna nevelőnője — Palotainé  
Ottokár, fia — Fodor Oszkár  
Carnero, királyi biztos — Madas Pista  
Gábor diák — Viola József  
Barinkai Sándor, fiatal száműzött nemes — Szabó Pál  
Saffi, cigányleány — Sötér Izabella k. a.  
Cipra, vén cigányasszony — Kantay Teréz

Kezdeté 8 órakor.

## Holnap és holnapután nincs előadás.

Vasárnap, 1902. március hó 30-án két előadás:

Délután 3 és fél órakor ifjúsági és népeleadás mérsékelt helyárral:

## A párisi rongyszedő.

Este 8 órakor rendes helyárral:

Ujdonság! Itt először. Ujdonság.

## A BECSÜLET SZEGÉNYE.

Makróczy János nagyhatású népszínműve.

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

**Ervényes 1901. október 1-től.**

## Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

**Zombolyáról:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.

**Pancsováról:** délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.

**Temesvárról:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.

**Verseczről:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.

**Alibunárról:** este 7 óra 23 p.

**Zombolyáról:** (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

**Budapest—Szegedről:** reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

## Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

**Zombolyára:** reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.

**Pancsovára:** reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.

**Temesvárra:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.

**Verseczre:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.

**Alibunárra:** reggel 3 óra 25 p.

**Zombolyára:** (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.

**Szeged—Budapestre:** d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.

**Karlova—Nagykikindára:** reggel 5 óra 58 p.

## Nyilttér. \*)

**Trilby-pezsőgő.** (225—42)

\*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

3109. szám V/1902.

256-2.2

35940/902. sz.-hoz.

Magy. kir. államvasutak.

**Pályázati hirdetmény.**

A törökkanizsai járáshoz tartozó *Jázovadits* községi ujonnan rendszeresített *szülész-női állásra* ezennel pályázat nyitattik.

Javadalmazása a községi pénztárból évi 120 korona és az érdekeltek által fizetendő minden szülés után 2 korona, ebben azonban 8 napi kötelező látogatási díj is befoglaltatik.

Felhívtnak mindazon okleveles szülésznek, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy kellőképp felszerelt kérvényeiket erkölcsi magaviseletük és családi állapotuk igazolása mellett *flyó évi április hó 30-ig* alólirt szolgabírói hivatalnál nyujtsák be.

Törökkanizsán, 1902. évi március hó 21-én.

Tallán Emil,  
főszolgabíró.

2114. kig. sz. 1902.

257-2.2

**Pályázati hirdetmény.**

A Módos község részéről évi 1000 kor., Káptalanfalva község évi hozzájárulásából 80 korona fizetéssel és anyakönyvvezetői helyettesé leendő kineveztetés esetén évi 120 kor. tiszteletdíjjal javadalmazott *Módos községi segédjegyzői állás*, valamint az évi 800 korona fizetéssel ellátott *Módos községi végrehajtói állás* választás útján betöltendő lévén, felhívtnak mindazok, kik ezen állások valamelyiket elnyerni óhajtják, hogy minősítésüket, eddigi működésüket és nyelvismeretüket feltüntetve okmányokkal felszerelt kérvényeket *flyó évi április hó 15-ig* a módosi szolgabírói hivatalhoz benyujtsák.

Módoson, 1902. évi március hó 21-én.

Steinbach Antal,  
főszolgabíró.

4385/902. sz. III. oszt.

Magy. kir. államvasutak.  
Üzletvezetőség Szegeden.**Pályázati hirdetmény.**

A Valkány állomásunkon megüresedő pályaudvari vendéglő bérletére ezennel nyilvános pályázat hirdettetik. A bérlet fenti vendéglőkre nézve 1902. évi szeptember hó 1-ével veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított három éven át, vagyis 1905. évi aug. hó 31-ig. Bérletnek a következő helyiségek bocsátatnak rendelkezésre: 1 konyha, 1 szoba, 1 mosó konyha, 1 pince, 3 pincehelyiség, 2 padlásszoba, 1 jégverem, az I/II-od osztályú étterem. Az üzem céljaira átengedtetik még a III-ad osztályú ét és váróterem.

Az egy koronás bélyeggel ellátott és külön: „Ajánlat a m. kir. államvasutak főnkürt Valkány állomása pályaudvarán levő vendéglő üzletre” felirattal ellátott lepecsételt borítékba zárt, nemkülönböztetve okmányokkal felszerelt ajánlatok *1902. évi április hó 9-én déli 12 óráig* az alulírt üzletvezetőség általános osztályára főnökénél (üzletvezetőségi palota I. emelet 21. ajtó) vagy személyesen vagy kir. posta útján benyujtandók.

Bánatpénz fejében a bérletre 200, azaz kétfélszáz korona készpénzben vagy állami letétre alkalmas értékpapirokban, a szegedi üzletvezetőség gyűjtőpénztárána 1901. évi április hó 8-án déli 12 óráig vagy személyesen vagy kir. posta útján beküldendő.

Az értékpapírok a budapesti vagy bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régiebb, a névértéket meg nem haladó napi árfolyam csak 90% szerinti értékben számíttatnak. Készpénzben letett összeg után kamat nem fizettetik. Az ajánlatban a letétel megtörténte megemlítendő ugyan, de a letétről nyert elismervény nem csatolandó.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a nevezett üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (I. emelet 12. sz.) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A fentebbi feltételektől eltérő vagy a kitért határidőn túl beérkezett ajánlatok, továbbá olyan ajánlatok, melyek táviratilag tételnek s végül olyanok, melyekre nézve az előírt bánatpénz le nem tétel, figyelembe vétetni nem fognak. Az ajánlatok között a választás szabadon, a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Szeged, 1901. év február hóban.

Az üzletvezetőség,

(Utánnomás nem díjaztatik.)

**Pályázati hirdetmény.**

A magy. kir. államvasutak igazgatósága szertárában az 1902. év első felében feleslegként összegyűlt és nélkülözhetővé váló különböző ócska fémanyagokat értékesíteni óhajtván, ezek eladása céljából nyilvános pályázatot hirdet.

A feleslegessé váló mennyiségek határozatlanok ugyan, az ajánlat benyújtására szolgáló úrlap azonban feltünteteli azon mennyiségeket, melyek a folyó év első felében hozzávetőleg összegyűlhetnek. A vevő tehát nem tarthat igényt arra, hogy valamennyi kiírt anyagot vagy hogy egyik vagy másik anyagból határozott mennyiség adassék át, hanem köteles az időnként tényleges feleslegként rendelkezésre bocsátandó mennyiségeket átvenni, illetve azokkal beérni, kötelezi továbbá magát az 1902. évi június hó végéig összegyűlt és folyó évi július hó végéig vele közölt készletet 14 nap alatt okvetlenül átvenni.

Vevő cég köteles az általa megjelölt állomáson a felajánlott áron bármely szertárban összegyűlt anyagot elfogadni.

A pályázni kívánók kéretnek, hogy egy koronás magyar bélyeggel ellátott ajánlataikat a magy. kir. államvasutak igazgatóságának anyag- és leltár-beszerzési szakosztályában (VI. Andrássy-ut 73. sz., II. emelet) a következő címmel: „Ajánlat ócska fémanyagok megvételére 35.940/1902. számhoz” *1902. évi április hó 8-ának déli 12 óráig* benyujtani sziveskedjenek.

Az ajánlatok kizárólag ezen célra rendelt és az említett anyag- és leltárbeszerzési szakosztálynál egy példányban ingyen kapható úrlapon és ennek rovatainak pontos kitöltése mellett állítandók ki.

Az ajánlattevők és ócska anyag eladására vonatkozó és 122.291/96. sz. a. fennálló feltételeket magukra nézve kötelezőknek elismerni s azt ívenként 30 filléres magyar bélyeggel, saját és két tanu aláírásával ellátva ajánlataikhoz csatolni tartoznak. Ezen feltételek nyomtatványtárunkban példányonként 30 filléért megszerezhetők, vidékieknek pedig a nyomtatványtárhoz intézendő írásbeli megkeresésre és az érte járó 30 fillér és 20 filléres postabélyeg beküldése ellenében postán megküldetnek.

Bánatpénzképen a megvenni szándékolt anyag értékének 5%-a az ajánlat benyújtására kitűzött határnap előtt egy nappal déli 12 óráig készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokból főpénztárunknál letendő.

A bánatpénzt az ajánlattal beküldeni nem szabad.

Egyéb, habár lebonyolított ügyletekről megletünkben levő fel nem vett biztosítékok ezen ajánlatához bánatpénzül nem fogadtatnak el.

A bánatpénz letétét igazoló jegy nem csatolandó az ajánlatához, hanem az ajánlattevő birtokában marad.

Bánatpénz vagy fentidézett alírt feltétfüzet nélkül, ugyszintén elégtelen bánatpénzzel, nem az előírt úrlapon tett, vagy elkésve beérkezett ajánlatok, valamint olyanok, melyek a feltételektől elternek és melyekben javítások vagy vakarások fordulnak elő, figyelembe vétetni nem fognak. Pótajánlatok egyáltalában nem bocsátatnak tárgyalás alá.

Az ajánlatokban határozottan megnevezendő azon m. kir. államvasuti állomás, a melyen az ajánlattevő az anyagokat átvenni kívánja, továbbá az ajánlati ár számokkal és betűkkel is olvashatóan kiteendő. Az anyagoknak esetleges csomagolási költségeit a vevő cég tartozik viselni. Ingyenes csomagolásnak kikötése nem fog figyelembe vétetni.

Az ajánlattevő ajánlatával a pályázat eredményének eldöntéséig kötelezettségben marad, azt tehát időközben vissza nem vonhatja.

Az ajánlatok tetszés szerinti tételekre és részmenyiségekre is szólhatnak, de a m. kir. államvasutak igazgatósága is fentartja magának azt a jogot, hogy tetszés szerinti tételeket és részmenyiségeket engedhessen át, melyet ajánló, ha csak az ellenkezőt ki nem kötötte, elfogadni tartozik.

A m. kir. államvasutak igazgatósága fentartja továbbá magának azt a jogot, hogy az ajánlatok közül, tekintet nélkül az ajánlott árakra, szabadon választhasson s hogy végre a cél elérésére másféle intézkedéseket is tehessen.

Budapest, 1902. március hóban.

(3.3)

Az igazgatóság,

(Utánnomás nem díjaztatik.)

**NYOMDÁSZ - TANULÓNAK**

jo házból való fu  
felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

(237-x.63)

Basahid község előjáróságától.

1083. sz. 1902.

253-3.3

**Árverési hirdetmény.**

Alólírott község előjárósága részéről ezennel közhírré tételik, hogy Basahid község, mint erkölcsi testület tulajdonát képező „Greda” nevű dűlőben fekvő 400 hold elsőrendű szántóföld *flyó évi április hó 3-án d. e. 8 órakor* a helyszínén 2 holdas parcellákban nyilvános árverésen a *flyó gazdasági évre* azonnali készpénzfizetés mellett haszonbérbe fog adadni.

Basahidon, 1902. március hó 23-án.

Szávics Szilárd,  
jegyző.

Popov,  
bíró.

Torontávrégye Partos községe.

323. kig. sz. 1902.

261-3.2

**Árverési hirdetmény.**

Alólírott községi előjáróság ezennel közhírré teszi, hogy a Partos községi urbéresek mintegy 1300 katasztrális holdnyi területén gyakorlandó vadászati joga *flyó évi április hó 22-ik napján d. e. 10 órakor* Partos községházánál a legtöbbet ígérőnek hat egymásután következő évre bérbe adadni fog.

Kikiáltási ár 160 korona, mint bánatpénz, a kikiáltási ár 10%-a.

Egyéb feltételek a fenti határidőig d. e. a jegyzői irodában betekintheők.

Kelt Partoson, 1902. évi március hó 19-én.

Hajnal,  
jegyző.

Fizesan Juon,  
bíró.

Ad 33304/902. sz.

Magy. kir. államvasutak.

**Hirdetmény.**

Délnémet-osztrák-magyar vasuti kötelek II. pótlék kiadása a II. rész 6. füzethez.

A fenti forgalomban 1899. évi január hó 1-től érvényes II. rész 6. díjszabási füzethez 1902. évi május hó 1-ével a II. pótlék fog életbe lépni, mely Bockenheim M/m, Frankfurt Hauptbahnhof, Hanau Nordbahnhof és Hanau Westbahnhof állomások részére felemelt díjtételeket, valamint a díjszabás egyéb kiegészítését tartalmazza. A pótlék annak idején a magy. kir. államvasutak díjszabás elárúsító hivatalában lesz megszerezhető.

Budapest, 1902. március 17.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága,  
együttal a részes vasutak nevében is.  
(Utánnomás nem díjaztatik.)

Basahid község előjáróságától.

1270/92 szám.

267-3.1

**Árverési hirdetmény.**

Alólírott község előjárósága részéről ezennel közhírré tételik, hogy a község tulajdonát képező közlegelő *flyó évi április hó 10-ik napján d. e. 8 órakor* nyilvános árverés útján haszonbérbe fog adadni.

Kikiáltási ár 20.000 korona, az egyéb árverési feltételek Basahid község jegyzőhivatalánál betekintheők.

Basahidon, 1902. évi márc. 25-én.

Szávits,  
jegyző.

Popov,  
bíró.

42812/C. II./1902. sz.

Magy. kir. államvasutak.

**Hirdetmény.**

(Rajna-westfáli-osztrák-magyar vasuti kötelek.)

Mérsékelt díjtételek aszaltszilva küldeményekre.

A fenti kötelek forgalomban 1899. évi október hó 1-től érvényes II. rész 4. füzett című díjszabás II. függelékében foglalt és aszaltszilva-küldemények szállítására szóló mérsékelt díjtételek a szállítási díjnak kocsinkint és fuvarlevelenkint legalább 10.000 kg.-ért való fizetése esetén *flyó évi április hó 1-től* visszavonásig, de legkésőbb 1902. évi december hó végéig alkalmazhatnak, mi mellett a szóban forgó függelékhez kiadott helyesbítési lap — mely szerint a mérsékelt díjtételek 100 kg.-kint 0.06 márkával felemelendők — figyelmen kívül marad.

Budapest, 1902. március 10.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága  
a részes vasutak nevében is.  
(Utánnomás nem díjaztatik.)

Oda.

Sz.v

7001.

I-III.

—

32

32

32

34

35

—

352

405

413

421

434

447

80

60

64

101

75

—

45

51

72

—

53

54

60

61

62

63

64

70

71

72

73

74

75

95

125

14

—

Oda

—

73

—

I-III. oszt.

Ke

Oda

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

# Torontáli h. é. vasutak és Temesvár-Módsosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes: 1901. évi október hó 1.-től.

Oda.			Nagy-Becskek—Zombolya.			Vissza.			Oda.			Nagy-Becskek—Pancsova.			Vissza.		
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.				Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	
700L 7013. 701L			1.			7002. 7012.			7106. 7112. 7103			2.			710L 7114.		
I-III. osztály						I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály		
—	—	815	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	740	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	1146	„ Szeged (123.)	érk.	350	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	49	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
325	—	460	ind. Nagy-Becskek (2.)	érk.	925	723	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
329	—	455	érk. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	ind.	920	718	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
338	—	456	ind. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	érk.	919	715	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
342	—	506	↓ *Nagy-Becskek-Gytelep	↑	910	705	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
351	—	516	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	901	655	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	200	ind. Pancsova (2.)	érk.	1213	920	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
352	—	517	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	900	652	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
406	—	532	↓ Lázár föld	↑	848	639	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
413	—	540	↓ *Pusztá-Kenderes	↑	839	628	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
421	—	548	↓ *Lajosmajor	↑	831	620	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
434	—	606	↓ Szárcsa	↑	819	607	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
447	—	620	érk. Szécsány (3. 4.)	ind.	806	551	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
503	—	932	érk. Versecz (3.)	ind.	505	230	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
601	—	—	„ Számos (4.)	ind.	—	440	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
647	—	—	„ Antal falva (5.) (Számoson át)	ind.	—	350	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1017	—	—	„ Alibunár (4.)	ind.	—	310	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
759	—	—	érk. Pancsova (2.) (Számoson, Antal falván át) ind.	ind.	—	200	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	505	230	ind. Versecz (3.)	érk.	—	932	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	310	—	ind. Alibunár (4.)	érk.	1017	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
455	758	630	ind. Szécsány (3. 4.)	érk.	757	540	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
514	822	651	érk. Módsos (6.)	ind.	738	519	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
724	—	905	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	527	285	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	235	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	—	905	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
537	—	706	ind. Módsos (6.)	érk.	733	510	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
549	—	719	↓ Fény	↑	722	458	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
603	—	737	↓ Párdány	↑	710	446	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
616	—	752	↓ Jánosföld	↑	655	427	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
627	—	805	↓ Ó-Telek	↑	644	415	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
637	—	815	↓ Óregfalva	↑	636	406	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
648	—	825	↓ Torontál-Ujvár	↑	624	354	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
706	—	849	↓ Csene	↑	611	310	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
715	—	858	↓ *Kuriaácska	↑	556	323	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
723	—	908	↓ Kécsa	↑	549	315	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
732	—	917	↓ Klári	↑	540	306	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
745	—	932	érk. Uj-Zsombolya (7.)	ind.	525	250	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
748	—	937	ind. Uj-Zsombolya (7.)	érk.	524	248	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
755	—	944	érk. Zsombolya (7.)	ind.	518	241	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
953	—	1238	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
125 710	—	715	„ Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	ind.	701	830	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
149	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.	—	153	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Oda.			Szécsány—Alibunár.			Vissza.		
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.				Sz.-v.	V.-v.	V.-v.
7302. 7312.			4.			7311.		
I-III. osztály						I-III. osztály		
—	—	325	ind. Nagy-Becskek (1.)	érk.	723	—	—	—
—	—	518	„ Zsombolya (1.)	érk.	944	—	—	—
—	—	527	„ Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	905	—	—	—
—	—	505	ind. Versecz (3.)	érk.	932	—	—	—
515	—	804	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	530	—	—	—
523	—	813	↓ Csott (3.)	↑	521	—	—	—
524	—	814	↓ Csott	↑	520	—	—	—
532	—	822	↓ *Bóka megállóhely	↑	512	—	—	—
547	—	839	↓ Jarkovác	↑	456	—	—	—
601	—	864	érk. Számos (5.)	ind.	440	—	—	—
—	—	—	ind. Pancsova (2.) (Antal falván át)	érk.	—	—	—	—
—	—	—	„ Antal falva (5.)	ind.	—	—	—	—
—	—	—	ind. N.-Becskek (2.) (Antal falván át)	érk.	—	—	—	—
—	—	—	érk. N.-Becskek (2.) (Antal falván át) ind.	ind.	—	—	—	—
647	—	—	„ Antal falva (5.)	ind.	350	—	—	—
759	—	—	érk. Pancsova (2.) (Antal falván át) ind.	ind.	200	—	—	—
—	902	—	ind. Számos (5.)	érk.	426	—	—	—
—	917	—	↓ Dobricza	↑	412	—	—	—
—	926	—	↓ Ferdinándfalva	↑	401	—	—	—
—	939	—	↓ Iláncsa	↑	346	—	—	—
—	951	—	↓ Kevi-Szöllős	↑	333	—	—	—
—	1010	—	↓ Uj-Alibunár	↑	317	—	—	—
—	1017	—	érk. Alibunár	ind.	310	—	—	—
—	—	—	érk. Versecz (128.)	ind.	—	—	—	—
—	—	—	érk. Temes-Kubin (128.)	ind.	—	—	—	—

## Keskenyvágányú vonal.

Oda.			Nagy-Becskek-Bégapart—Zsombolya.			Vissza.		
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.				Sz.-v.	V.-v.	V.-v.
7611. 7613.			7.			7612. 7614.		
I-III. osztály						I-III. osztály		
358	510	—	ind. N.-Becskek-Bpart (1. 2.)	érk.	823	655	—	—
404	516	—	↓ Német-utca	↑	818	650	—	—
410	522	—	↓ Ferencz-József-tér	↑	812	644	—	—
415	527	—	↓ Korona-szálloda	↑	807	639	—	—
421	533	—	↓ Temesvári-utca	↑	801	633	—	—
427	541	—	↓ Nagy-Becskek-Vámház	↑	756	627	—	—
444	558	—	↓ *Klekk megállóhely	↑	737	608	—	—
449	605	—	↓ Klekk	↑	733	604	—	—
514	630	—	↓ Katalin falva	↑	715	546	—	—
519	635	—	↓ *Katalin falva megállóhely	↑	702	538	—	—
529	648	—	↓ Béga-Szent-György	↑	653	524	—	—
546	706	—	↓ Ittvárnok-Rogendorf	↑	636	506	—	—
611	731	—	↓ Csösztelek	↑	620	449	—	—
622	742	—	↓ *Pálmajor	↑	559	428	—	—
631	751	—	↓ *Jánosmajor	↑	550	419	—	—
655	815	—	↓ Magyar-Czernya	↑	534	408	—	—
701	821	—	↓ *Karolinamajor	↑	521	350	—	—
708	828	—	↓ *Leonamajor	↑	514	343	—	—
726	846	—	↓ Német-Czernya	↑	457	326	—	—
733	853	—	↓ *Jánosmajor	↑	449	318	—	—
750	910	—	érk. Uj Zsombolya (1.)	ind.	432	301	—	—
755	915	—	ind. Uj Zsombolya (1.)	érk.	431	298	—	—
803	923	—	érk. Zsombolya (1.)	ind.	423	250	—	—
953	1238	—	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146	—	—
125 710	715	—	„ Budapest ny. pályaudvar (123.)	ind.	701	830	—	—
—	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.	—	153	—	—

Oda.			Szécsány—Versecz.			Vissza.		
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.				Sz.-v.	V.-v.	V.-v.
7202. 7212.			3.			720L 721L.		
I-III. osztály						I-III. osztály		
325	450	—	ind. Nagy-Becskek (1.)	érk.	925	723	—	—
—	440	—	„ Számos (4.)	ind.	854	—	—	—
—	350	—	„ Antal falva (5.)	ind.	—	—	—	—
—	200	—	„ Pancsova (2.) (Antal falván Számoson át)	ind.	—	—	—	—
—	310	—	„ Alibunár (4.)	ind.	1017	—	—	—
—	241	—	„ Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	—	903	—	—
—	235	—	ind. Zsombolya (1.)</					

Legujabb  
divatu férfi ruhákat készít  
**ADAMKO F.**  
szabó-mester Nagybeeskerek (Niczky-utca)  
**Dus választék** különféle szövetekben  
Más helyen vett szövetekből  
is legnagyobb készséggel készíttetnek öltönyök, felöltők stb.  
Ruhatisztítások és javítások  
a legpontosabban eszközöltetnek.

260-10.1

Egy szépen  
butorozott szoba  
egy vagy két ur részére azonnal  
kiadó. Tudakozódhatni lehet  
(250-2.2) Karácsonyi-ház (Gizella-part).

**KELEMEN PETER**  
cipőárú-raktár és bőrkereskedés  
Nagybeeskerek, (Hunyady-utca, a városház épületben).

**Nagy raktár** mindennemű kész  
férfi, női és gyer-  
mek-cipőkben szép és jó kivitelben.  
Különösen felhívom a t. közönség  
figyelmét saját különleges készítmé-  
nyeimre.  
Kenőcsök és fénymázakból a leg  
kitünőbb gyártmányok, valamint  
cipészek, szíjgyártók és eszmiadiák  
részére az összes kellékek állandóan  
raktáron.  
Mindenféle alaku papucsok.  
Olesó árak!

262-10.2

Telefon 163.  Telefon 163.

OLCSÓ ÁRAKI

**LEGUJABB DIVATU NŐI KALAPOK**

Napernyők, illatszerek  
Uj divatu  
nyakkendők és férfi ingek.  
CSIPKÉK, SZALAGOK.  
Több kerékpár feltűnő olesón.

234-20.6

**Mersdorf Peter**  
NAGYBEESKEREK

**AMEND REZSŐ**

első, legrégebb és legszolidabb festék- és fénymáz kereskedése  
Nagybeeskereken. (Alapított 1868-ban.)

Ajánlja a t. c. közönségnek mindennemű olaj, föld- homlokzat díszítő és  
vagy festékeit, valamint asztalos munkához szükséges bel- és külső fénymázát,  
mint: sötét és világos Copallak belső és külső munkához, brilliáns kárpát-vaslak,  
külön fehér Copallak díszítőanyagok és papír fahéj- és papír-kezelőanyagok, kocsigyártóknak szük-  
séges angolok, hintó, állvány, lazur és preparációs-lakk a londoni Nobles  
& Haare és Wm. Harland's Sohn gyárakból

Ezeket kívül raktáron tart egy új amerikai lekmínőséget Standard Varnish  
Woreks newyorki gyárából, amely kocsigyártóknak különösen alkalmas

Kapható azonkívül mindennemű padló-máz 7 szíjben butoroklak háziasszonyok-  
nak önkézelésre, valamint bronzlakk minden színben, élénk fénnyel, mely lemos-  
hatafán és kiváló tartósságu.

Mindenemű mellett cikkek dus választékban és  
feltűnő olesó árban kaphatók.  
Pontos és szolid kiszolgálás.

172-12.6

**KOVACS ÖDÖN**

szabó-üzletében (Nagybeeske-  
rek, Hunyady fő-utca, a Herez-  
feld-fele házban) készíttetnek a  
legujabb divat szerint  
férfi ruhák és  
női kabátok.

Ugyanitt a t. közönség által  
hozott szövetekből kivánt  
ruhák elkészítése is legnagyobb  
készséggel elvállaltatik.

Szolid árak!

252-10.1

**A legjobb magvak.**  
**A legjobb fák.** **A legszebb virágok.**  
Mind a saját nagytenyésztéséből.

Tavaszi ültetésre különösen ajánlom az én elite nemes faju I. osztályu

óriási spárga csemetéimet,  
kitartós kerti virágaimat stb

A dusan illusztrált és körülményesen leíró árjegyzéket, mely némely  
kerti könyvet pótol, minden érdeklődő kérelmére bérmentve megküldöm.


**Mühle Vilmos,**  
cs. és kir. udvari szállító, Temesvár.

263-10.1

**KALAP** alakító.

(Appreteur)

Üzlethelyiségem áthelyezése és a tavaszi  
idény megnyílta alkalmából tisztelettel ér-  
tesítem a n. c. közönséget, hogy minden-  
nemű kalapokat (férfi vagy női) ujja való  
átalakításra jutányos ár mellett elvál-  
lalok és azokat a legdivatosabb módra  
elkészítem.

 Tisztelettel  
**Andresz Péter,**  
Nagybeeskerek, Árpád-  
(Kigyó-utca a volt Heinnermann  
koresma mellett.

255-5.1

**BÉRBE ADOM**  
folyó évi május hó 1-től  
**HÁZAMAT,**  
a mely egy lakásból áll, 5 szoba, konyha,  
kamra, mosókonyha, pince, padlás és fás-  
kamra. Parkirozott udvar, gyümölcs- és  
konyhakert, valamint egy 20 méter hosszú  
kukorica-kotárka.

Bővebb felvilágosítást ad: özv. Krsz-  
tics Johanna, a mellette levő házban, vagy  
levélel alólírott.

Krsztics János,  
ügyvéd,  
Módoson.

239-x.4)

Az építkezési időszak beálltával ajánlom gazdagon felszerelt raktáramat  
**épületfák, deszkák, lécek és oszlopfákból.**

Azonkívül folyton raktáron tartok kerítésnek való anyagot, szőlőkarókat tölgy- és fenyő-  
fából a legjutányosabb árakon és a legjobb minőségben.

Szoba- és gép tüzelőszer gyanánt ajánlom a legujabban bevezetett apró préselt  
kőszentet (briquet), mely a legjobb minőségű kőszentből készül és minden salak  
kezelhető, amennyiben nem porzik és 6-7 darab tesz ki egy kilogrammot. (111-40.13)

Éves szállítás mellett gépüzemnél jelentékeny engedmények.

**GRÜNBERGER ADOLF**  
tűzi- és épületfa kereskedése Nagybeeskereken, Aradaci-utca 1. szám.